

TCHOKWE

Tchokwe Translation

El Shaddai watonda nge ku-mona muyo mu kuzala kwawo kwosi. Yeye wa-ku-zola mingi, ni wa-kala ni lukanu lwa mwene pa muyo woye. Kansi kwali njila imwe lika ya kutandika lwendo lwoye ku chiyembekezo choye: kutambula chipulumwiso kupitila mu Mwana wa El Shaddai, Yesu Kristu. Kupitila mu kufwa ni kuvuka kwa Yesu, El Shaddai wa-ku-salila njila ya kukota mu Usoma Waye nga mwana wa ku-zolwa. Chitambo cha Yesu pa Cross cha-lingile muyo wa kalelakalela ni muyo wa kuzala ku kala kove mahala. Chipulumwiso chili chipo cha El Shaddai kove; kosi chintu ulinga kuti uchi-wane kana uchi-fwane.

Kuti utambule chipo ichi cha mutengo, tangila wazumina chibi choye cha ku-kala mu muyo wa ku-di-yala weka kule ni Mulengi woye, kubanga ichi chili muzi wa yibi yosi wawalinga.

Kutuba ni kushintulula mutima chili kitundu cha mfunu mu kutambula chipulumwiso. Petelo wa-soneka ichi pwelele pa izuwa bantu mafunda matatu ba-pulumukile. Wa-va-ambila ati: “Tubenu, ni muntu yosi mwa yenu abatizwi mu zina lya Yesu Kristu kuti yibi yenu yilekelelwe; ni muka-tambula chipo cha Mpeve ya Ujila.”

ENGLISH REFERENCE

English translation

Something is missing

Many people feel that something in life is missing. They work hard. They try to build a good life. But something is still not right, and they do not know what it is. Some people think more money will fix it. Some think a better house or a better job will fix it. These things are good, but they do not fix what is wrong. What is missing is Elohim. You were made to know Him. Until you know Him, something will always be missing.

Why we are far from Elohim

Lelo, vutula mutima woye ku El Shaddai, ni tambula Yesu Kristu nga Mwene woye ni Mupulumwisi woye.

Sambila ngeci:

Mwene Yesu Kristu, ngitavela okuti Eye uli Mwana wa El Shaddai. Ngitavela okuti Eye wafwile pa yibi yami, ni wavukile mu bafwa. Ngizumina okuti ngakalile mu muyo wa ku-di-yala neka kule ni Mulengi wami, ni ngituba pa yibi yami. Ngisiyako muyo wami wa kale, ni ngikutambula Eye nga Mwene wami ni Mupulumwisi wami. Sakidila chifukwa wa-ndekelela, wa-ndipulumwisa, ni wa-ndilula mwana wa El Shaddai. Amen.

Tambulwa mu ndyango ya El Shaddai. Lelo waitanwa kutambula hamwe ni El Shaddai Tata, El Shaddai Mwana, ni El Shaddai Mpeve ya Ujila. Endelela okukula mu kitavelo, mu kuvuluka, mu kusamba, ni mu kieleka kya Izwi Iya El Shaddai.

Every person has sinned. You have sinned and so have I. Sin is going your own way instead of Elohim's way. Every person does this. And sin separates us from Elohim, like a wall standing between us. You cannot break down this wall yourself. You cannot be good enough. You cannot work hard enough. You cannot pay for it.

What Elohim did

Elohim loves you. He did not leave you far from Him. Elohim sent His Son, Jesus Christ. Jesus was born of the virgin Mary. He never sinned. Jesus died on the cross. He took the punishment for your sin. He died in your place, because He loves you. On the third day, Elohim raised Jesus from the dead. Jesus is alive today. He is Lord. Elohim loved the world so much that He gave His only Son, so that everyone who believes in Him will not die but will have life forever. Elohim did not send His Son to condemn the world, but to save the world through Him.

Jesus is the answer

Friend, Jesus loves you very much. He cares about you. He wants you to know Him, and He wants to be part of your life every day.

What you must do

Salvation is a gift. You cannot buy it or earn it. But you must receive it. The Bible says you are saved by grace, through faith. It is not your own doing — it is Elohim's gift. It does not come from anything you have done, so no one can boast about it.

Turn away from sin

Tell Elohim you have sinned. Tell Him you are sorry. Decide today to stop going your own way.

Believe

Believe that Jesus died for your sin and that Elohim raised Him from the dead.

Receive Jesus as Lord

Ask Jesus to come into your life. When you call Jesus “Lord,” you are giving Him yourself. All that you are and all that you have now belong to Him. He is your Master now, and you will follow Him. The Bible promises that if you say with your mouth that Jesus is Lord and believe in your heart that Elohim raised Him from the dead, you will be saved. It is with the heart that a person believes and is made right with Elohim, and with the mouth that a person confesses and is saved. When you do this, Elohim forgives you. He brings you out of darkness into His light. You become His child, and you will live with Him forever.

The prayer of salvation

Lord Jesus, I know that I am a sinner. Please forgive me for all my sin and make me clean. I am sorry for going my own way. Today I turn away from my sin and I turn to You. I believe You died on the cross for me. I believe Elohim raised You from the dead, and that You are alive today. Please come and live in my heart. Be the Lord and Saviour of my life. All that I am and all that I have now belong to You. Thank You for dying on the cross for me. Thank You for bringing me to Elohim My Father. You are my Lord and my Saviour. Amen.

You can be sure by faith

If you prayed this prayer and meant it, you are now a child of Elohim. You do not have to wonder. You do not have to feel it. Elohim has promised, and Elohim does not lie. The Bible says these things were written to you who believe in the Son of Elohim, so that you may know that you have life forever.

What now

Welcome to Elohim's family! Tell another believer what you have done. Find a church near you that teaches the Bible truly and go there. Meet other believers who will help you and encourage you. Read the Bible. Start with the book of John. Talk to Elohim every day — that is what prayer is. Elohim bless you. Remember that Jesus loves you very much.

Scripture references: John 3:16-17; Ephesians 2:8-9; Romans 10:9-10; 1 John 5:13.